

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1980)
Heft: 1

Artikel: Von Tendenzen im Dekorbereich
Autor: Huber, José
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794136>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



José Huber
Schläpfer + Co., Teufen

VON TENDENZEN IM DEKORBEREICH

Im Dekorbereich über «Mode» zu sprechen, wäre fehl am Platze, denn Mode ist ja bekanntlich eine temporäre Erscheinung und somit vergänglich. Was wir aber im Heimtextiliensektor anstreben wollen, ist, Produkte zu schaffen, die eine zeitlang beständig bleiben. Dass diese Aufgabe nicht einfach zu lösen ist, weiss jeder, der mit diesem Problem konfrontiert wird. Wer seriöse Marktforschung betreibt, ist immer wieder erstaunt über das breite Spektrum des Angebotes. Eine Welle von nordischen und südländischen Artikeln, von eleganter, seidiger Ware, von kostbaren Velours, aber auch penetrante Pseudo-Stiljacquards, aggressive Farben usw. muss wegen eines solchen Stil-Wirrwarrs zwangsläufig zur Frustration des Konsumenten führen.

Ob dieses Phänomen in Zusammenhang mit anderen ökonomischen Einflüssen die spürbare Stagnation im Deko-Sektor herbeiführte, bleibe dahingestellt.

Vergessen wir nicht, dass der Verbraucher in anderen Textilbereichen, wie beispielsweise in modischer Bekleidung, geschmacklich sehr verwöhnt wird. Es wäre demzufolge sicherlich von Vorteil, wenn man die Gefühlswelt des Konsumenten auch im Heimtextilienbereich zu respektieren versuchen würde.

Um dies zu fördern, wäre eine bewusst engere Zusammenarbeit zwischen Produktgestalter und Abnehmer erstrebenswert. Die Erfahrung hat gezeigt, dass eine in Kooperation zwischen Kunde und Hersteller mit dem ganzen Einsatz des beidseitig vorhandenen Know-how gestaltete Kollektion meistens zum gewünschten Erfolg führt.

Und nun zum eigentlichen Thema: Tendenzen im Dekorbereich. Eigene Erfahrungen und Informationen ergeben folgendes Bild:

Fasern

Vollsynthetische Fasern bleiben nach wie vor im Sortiment, aber die Nachfrage nach Naturfasern scheint eine steigende Tendenz aufzuweisen, wie z.B. nach reiner Baumwolle, Wolle, Leinen, Seide und deren Beimischungen.

Effektgarne

Die sehr groben, wolligen Garne scheinen mehr und mehr in den Hintergrund zu treten, sie werden nur noch spärlich für bestimmte Effekte verwendet. Feinere Garne mit noppenartigem Charakter und Seidenbeimischungen finden dagegen gute Einsatzmöglichkeiten. Im Trend liegen vor allem Schlingenbouclés im mittleren Nm-Bereich. Die Chenille-Garne sind nach wie vor gefragt, wobei die feineren Chenilles deutlich an Bedeutung gewinnen. Elegant wirkt auch der vermehrte Einsatz von Mattglanz-Effektgarne.

Stoffe

Auch hier, wie bei den Garnen, scheinen die ganz groben, voluminösen Gewebe weniger Zustimmung zu genießen, während die eleganten, feineren, zum Teil dichten Artikel im Uni-Bereich guten Absatz finden, wobei die façonnierten, in sich gemusterten Dessins am besten ankommen. Da eine gewisse Sättigung im Querstreifenbereich zu herrschen scheint, liegen die Längsstreifen in raffinierten Kompositionen sehr gut im Rennen. Auf dem Jacquard-Sektor sind es die Piqués und matelassé-artigen Gewebe, die guten Anklang finden.

Bei den Gardinen verhält es sich in etwa wie bei den Dekos, auch hier sind mit wenigen Ausnahmen die Grobhäkel rückläufig, während feinere Fischernetz-Gardinen und gewobene voileartige Artikel verkäuflicher sind, was allerdings den Einsatz raffinierter Effektgarne notwendig macht. Sehr gute Verkaufserfolge zeigen auch die «Kaffeehaus»-Gardinen und die im «Grossmütterchen-Look» bemusterten Waren.

Farben

Bei den Dekostoffen verkaufen sich braun/beige Töne immer noch sehr gut, gefolgt von Oliv und allen erdigen Farbtönen. Rot und Orange sind eindeutig rückläufig. Bei den eleganten Feingeweben sollten für bestimmte Zwecke die Pastelltöne berücksichtigt werden, und bei den Gardinen kann man mit Bestimmtheit sagen, dass die optisch gebleichten Artikel weniger Absatz als die Ecrus verzeichnen. Auch hier erhalten diskrete Naturtöne den Vorzug.

Parler de mode dans le domaine de la décoration d'intérieurs serait une erreur car la mode, on le sait, est une manifestation momentanée, donc passagère. Alors que ce à quoi nous nous efforçons dans le secteur des textiles de maison c'est de créer des produits qui ont une existence plus stable. Tous ceux qui ont été confrontés une fois avec ces problèmes savent que cette tâche n'est pas facile. Celui qui entreprend une étude de marché sérieuse s'étonne toujours de l'ampleur de l'offre. Ici, une avalanche d'articles d'inspiration nordique ou méridionale, là d'élégants tissus de soie, de précieux velours, des jacquards persuasifs — d'un style plus ou moins authentique —, des couleurs agressives, voilà bien de quoi semer la confusion dans l'esprit du consommateur. Il n'est pas question de chercher ici à savoir si ce phénomène — en corrélation avec d'autres facteurs économiques — est la cause de la stagnation qui s'est fait sentir dans le secteur de la décoration. N'oublions pas que, dans d'autres branches textiles comme, par exemple, celle du vêtement mode, le consommateur est très gâté au point de vue du goût personnel. Il serait par conséquent très profitable que, dans le domaine des textiles de maison également, on tienne compte du facteur sentimental personnel du client. Pour arriver à ce résultat, une collaboration systématique plus étroite entre créateurs et clients serait très souhaitable. L'expérience a montré qu'une collection créée d'entente entre consommateurs et fabricant et bénéficiant de l'expérience pratique accumulée des deux côtés a, dans la plupart des cas, conduit au succès. Abordons maintenant le vif du sujet; les tendances en décoration. Notre expérience personnelle et nos informations nous permettent de dresser le tableau suivant: **Fibres** Les fibres entièrement synthétiques restent présentes dans les collections mais la demande en fibres naturelles soit coton pur, laine, lin et soie ainsi que leurs mélanges semble s'accroître. **Filés pour effets** Les très gros filés laineux semblent se faire toujours plus rares et ne sont plus utilisés qu'avec parcimonie pour certains effets. Les filés plus fins à caractère nopé et les adjonctions de soie semblent en revanche avoir de bonnes chances. Les bouclés, surtout dans les numéros moyens, paraissent avoir la vogue. Les filés chenille sont encore demandés, surtout les filés fins qui prennent une nette importance. L'usage des élégants filés pour effets de contrastes entre mat et brillant est aussi en augmentation. **Tissus** Dans les tissus comme dans les filés, les articles très volumineux et boursous ont moins de faveur tandis que les tissus fins et élégants, en partie serrés, dans les unis, sont bien demandés, les façonnés et les dessins ton sur ton ayant la préférence. Comme une certaine lassitude se fait sentir à l'égard des barres (transversales), les rayures (longitudinales) sont en bonne position, dans des compositions très étudiées. Dans le secteur des jacquards, ce sont les piqués et les tissus en genre matelassé qui ont la cote. Dans les voilages, il se passe à peu près la même chose que pour les tissus décoration; à peu d'exceptions près les articles en gros crochet sont en perte de vitesse tandis que les voilages fins du genre filet de pêche et les tissus de genre voile se comportent mieux, pour autant qu'ils fassent usage de filés pour effets raffinés. Obtiennent aussi d'excellents succès de vente les demi-rideaux (tels qu'on les posait autrefois dans les cafés) et des articles en style «grand-maman». **Coloris** Dans les tissus de décoration, les tons beiges et bruns se vendent toujours très bien, suivis par olive et de toutes les couleurs de terres. Le rouge et l'orange sont nettement distancés. Dans les élégants tissus fins et pour certains usages, les tons pastel sont demandés; pour les voilages, on peut affirmer que les articles ayant subi un blanchiment optique sont moins vendus que les écrus. Dans ce domaine aussi, les couleurs naturelles discrètes sont favorisées.

To speak of "fashion" in the field of curtainings is almost a contradiction, for as everyone knows fashion is a temporary, shortlived phenomenon. What we try to achieve in the home textile sector is more the creation of products that will remain acceptable for a certain length of time. Anyone who has ever had to face this problem, knows that it is far from easy to solve. Serious market surveys reveal an astonishingly wide spectrum of production. A profusion of Nordic and Mediterranean articles, of elegant, silky goods, precious velours, as well as striking period-style jacquards, aggressive colours, is bound to lead to complete confusion in the consumer's mind. One wonders whether this phenomenon — together of course with other economic influences — is perhaps one of the reasons for the stagnation now taking place in the curtaining fabric sector. We must not forget that in other textile sectors, such as fashionable clothing for example, the consumer is very spoilt with regard to having his personal tastes catered to. It would be a good idea therefore to try and comply with the individual wishes of consumers in the home textile field too. In order to achieve this, an attempt should be made to establish closer cooperation between designer and client. Experience has shown that a collection designed in close cooperation between customer and manufacturer, making use of all the knowhow of both, in most cases results in the wished for success. But now to the real subject of this article: the latest trends in the curtaining sector. Our own experience and the information at our disposal allow us to summarize the situation as follows: **Fibres** Fully synthetic fibres continue to form part of the collections, but the demand for natural fibres, such as pure cotton, wool, linen, silk and mixtures of these, seems to be on the increase. **Effect yarns** Very thick woolly yarns are being used less and less, mainly only for certain special effects. Fine burl-type yarns and silk mixtures, on the other hand, are becoming more popular. Most popular of all however seem to be the bouclés, especially in the medium counts. Chenille yarns are still in demand, with the emphasis on the finer qualities. An elegant look is also created by the increased use of mat and shiny effects. **Fabrics** Here too, as with the yarns, the very coarse bulky fabrics seem to be losing ground, while the elegant, finer, even densely woven articles are in great demand, preference seeming to be given to figured and self-toned designs. As horizontal stripes seem to have been somewhat overdone recently, vertical stripes are coming into their own again in the more tasteful creations. In the jacquard sector, piqués and matelassé-type fabrics are the most popular. In the nets, the situation is practically the same as with the drapes; here too, with but few exceptions, the coarse crocheted versions are losing ground, while the finer fishing-net curtainings and woven voile-like articles are in greater demand, which calls for the use of refined effect yarns. "Coffee-house" nets and "granny-look" articles are also selling well. **Colours** In the curtaining fabrics, the brown/beige tones are still selling well, followed by olive green and all the earthy tones. Red and orange are definitely losing ground. In the more elegant fine fabrics and for certain other uses, pastel shades are once again in demand and for the nets it can definitely be stated that the optically bleached articles are less in demand than the éçu. In this field too, the discreet natural shades are the most popular.

Non sarebbe appropriato di parlare di «moda» nel campo dell'arredamento, dato che la moda è un'apparizione temporanea, cioè passeggera. Ciò che cerchiamo di fare nel settore dei tessuti per la casa è di creare prodotti che conservano la loro attualità durante un certo tempo. Chiunque si sia trovato davanti a questo problema sa che il compito non è facile da risolvere. Chiunque proceda ad una seria prospezione di mercato, non può non essere stupito in permanenza davanti all'ampia gamma dell'offerta. Con il loro guazzabuglio di stili, le ondate successive d'articoli nordici e meridionali, di merci elegantemente seriche, di preziosi velluti e di penetranti pseudo-jacquard di stile, di colori aggressivi, conducono per forza ad una frustrazione del consumatore. È legittimo chiedersi se, in concorso con altri influssi economici, questo fenomeno non sia la causa del sensibile ristagno manifestatosi nel settore degli arredamenti. Non si deve dimenticare che in altri settori tessili, come per esempio nell'abbigliamento di moda, i gusti del consumatore sono molto viziosi. Sarebbe certamente preferibile di cercare di rispettare i sentimenti del consumatore anche nel campo dei tessuti per la casa. Onde promuovere una tale iniziativa converrebbe incoraggiare una più stretta collaborazione tra creatore e acquirente. L'esperienza ha dimostrato che una collezione creata in cooperazione tra cliente e produttore, con l'impegno di tutto il saper fare reciproco, conduce generalmente al successo desiderato. Passiamo ora al tema vero e proprio: le tendenze nel settore arredamento. Le esperienze proprie e le informazioni ricevute danno l'immagine seguente: **Fibre** L'assortimento include tuttora fibre tutte sintetiche; sembra però che la domanda di fibre naturali accenni ad aumentare, p. es. il puro cotone, la lana, il lino, la seta e le rispettive mescolanze. **Filati d'effetto** Sembra che i filati molto grossi, lanosi, stiano perdendo sempre più terreno; sono infatti utilizzati solo di rado, per certi effetti. I filati più fini, con carattere a bottoni e aggiunta di seta, sono invece molto richiesti. La tendenza è favorevole soprattutto ai bouclés a lacci della sfera Nm mediana. I filati chenille sono tuttora molto richiesti e si accresce notevolmente l'importanza dei chenille più fini. Di effetto elegante anche l'utilizzazione crescente di filati d'effetto dalla lucentezza opaca. **Tessuti** Anche qui, come nei filati, sembra che gli articoli molto grossi e voluminosi perdano una parte dell'importanza, mentre le merci eleganti, più fini, in parte fitte, del settore degli unis si vendono bene; i motivi façonné, disegnati in se, sono i più richiesti. Visto che nel campo delle righe trasversali sembra regnare una certa saturazione, le righe longitudinali in composizioni raffinate sono in buona posizione. Nel settore dei jacquard sono i tessuti tipo picchè e matelassé che incontrano il massimo favore. Nelle tendine la situazione è simile a quella dei tessuti d'arredamento; salvo poche eccezioni, gli articoli grossi sono in regressione, mentre le fini tendine a rete e gli articoli tessuti tipo velo si vendono meglio, ciò che rende però necessario il ricorso a raffinati filati d'effetto. Presentano ottimi risultati di vendita anche le tendine tipo «caffè» e le merci con motivi tipo «nonnina». **Colori** Nei tessuti d'arredamento le tonalità marrone/beige sono tuttora molto richieste, seguite dall'olivastro e da tutte le tonalità terrose. È certo invece che il rosso e l'arancione sono in regressione. Negli eleganti tessuti fini le tonalità pastello meritano di essere prese in considerazione per certi scopi precisi, mentre per le tendine si può dire con certezza che gli articoli otticamente sbiancati sono meno venduti che gli éçu. Anche in questo campo la preferenza spetta alle discrete tonalità naturali.

J. VOLKART
JACQUARD-WEBEREI
REHETOBEL

Quergestreifte Jacquardgewebe mit leicht strukturiertem Fond und Effektgarnen, Dessins aus Chenille, 85 % Polyacryl, 15 % Polyester, Breite 120 cm • Tissu jacquard à barres transversales en filés pour effets sur fond légèrement structuré, dessins en chenille de polyacryl et polyester (85 : 15), largeur 120 cm • Horizontally striped jacquard fabric with lightly structured ground and effect yarns, design in chenille, 85 % polyacryl, 15 % polyester, width 120 cm • Tessuti jacquard a righe trasversali, con sfondo leggermente strutturato e filati d'effetto, disegni di chenille, poliacrile 85 %, poliestere 15 %, larghezza 120 cm.





SCHLÄPFER + CO.
TEUFEN

V.l.n.r.: Deko-Gewebe mit apartem Façonné-Effekt. – Deko-Stoff mit echtem Stil-Jacquarddessin. – Modern dessinierete Deko-Stoffe mit Matelassé-Effekt • *De g. à dr.*: Tissu pour la décoration avec effet façonné caractéristique. – Tissu pour la décoration avec dessin jacquard de style. – Tissu pour la décoration à dessins modernes et effet matelassé • *F.l.t.r.*: Curtaining fabric with attractive figured effect. – Curtaining fabric with genuine period-style/jacquard design. – Curtaining fabric with modern design and matelassé effect • *Da sin. a dest.*: Tessuto d'arredamento con originale effetto façonné. – Tessuto d'arredamento con vero disegno di stile jacquard. – Tessuti d'arredamento dal disegno moderno, con effetto matelassé.





J. G. NEF-NELO AG
HERISAU

V.l.n.r. : « Flamingo », attraktives Druckdessin auf hellem Uni-Fond, Acrilan[®]. – « Fjord », Goldregen auf Halbtransparent-Fond, reine Baumwolle, pflegeleicht. – « Charade », Blütenmotiv auf Seidenlook-Fond, Polyester. – « Chatillon », Landschaft auf strukturiertem Satin-Fond, Baumwolle/Zellwolle • *De g. à dr.* : « Flamingo », attrayante impression sur fond uni clair en Acrilan[®]. – « Fjord », pluie d'or sur fond mi-transparent en pur coton; entretien facile. – « Charade », dessin de fleurs sur fond de polyester genre soie. – « Châillon », paysage sur fond de satin structuré, coton et fibranne • *F.l.t.r.* : "Flamingo", attractive printed design on light plain Acrilan[®] ground. – "Fjord", golden rain on pure cotton, easy-care semi-sheer ground. – "Charade", floral motif on silk-look ground, polyester. – "Chatillon", landscape on structured satin ground, cotton/spun rayon • *Da sin. a dest.* : « Flamingo », attraente disegno a stampa su sfondo unito chiaro, di Acrilan[®]. – « Fjord », pioggia d'oro su sfondo semitrasparente, puro cotone, di agevole manutenzione. – « Charade », motivo floreale su sfondo ti tipo serico, di poliestere. – « Chatillon », paesaggio su sfondo di raso strutturato, di cotone e viscosa.



V.l.n.r.: « Modern » (aus Sortiment « NELO ZIMMERHOCH »), rustikaler Querstreifen gegen oben in Uni auslaufend, Höhe 270 cm. – « Leander », quergestreifter Dekostoff, Breite 120 cm. – « Nelostor », Häkelgardine, Breite 270 cm. – « Piave », strukturierter Querstreifen auf hellem Glanzfond. – « Elan », Uni-Stückfärber, Leinencharakter, Breite 130 cm, 33 Farben. Alle Gewebe aus Bayer Textilfaser DRALON® • *De g. à dr.*: « Modern » (de la collection « NELO ZIMMERHOCH »), dessin rustique de barres se dégradant en uni vers le haut; hauteur 270 cm. – « Leander », tissu de décoration barré; largeur 120 cm. – « Nelostor », voilage croché; largeur 270 cm. – « Piave », barres structurées sur fond clair et brillant. – « Elan », tissu uni, teint en pièce, genre lin, largeur 130 cm; se fait en 33 coloris. Tous les tissus sont en fibre textile DRALON® de Bayer • *F.l.t.r.*: « Modern » (from the « NELO ZIMMERHOCH » range), rustic horizontal stripes becoming plain towards the top, height 270 cm. – « Leander », horizontally striped curtaining fabric, width 120 cm. – « Nelostor », crocheted net, width 270 cm. – « Piave », structured horizontal stripes on a light shiny ground. – « Elan », plain, piece-dyed, linen-type fabric, width 130 cm, 33 colours. All fabrics in Bayer Textile fibre DRALON® • *Da sin. a dest.*: « Modern » (dall'assortimento « NELO ZIMMERHOCH »), rustiche righe trasversali con sfumature unite verso l'alto, altezza 270 cm. – « Leander », stoffa per arredamenti a righe trasversali, larghezza 120 cm. – « Nelostor », tendina all'uncinetto, larghezza 270 cm. – « Piave », righe trasversali strutturate su sfondo lucente chiaro. – « Elan », articolo unito tinto in pezza, tipo lino, larghezza 130 cm, 33 coloriti. Tutti i tessuti sono prodotti con DRALON®, la fibra tessile Bayer.



J. G. NEF-NELO AG
HERISAU





LINOTEX AG
KIRCHBERG

V.l.n.r. : Handwerklicher Längsstreifen mit Effektgarn. – Rustikaler Querstreifen mit Bouclégarnen. – Längsstreifen mit Mäander-Figur. Alle Gewebe aus Bayer Textilfaser DRALON® • *De g. à dr.* : Rayures en long, de caractère artisanal, avec filés pour effets. – Barres transversales rustiques avec filés bouclés. – Rayures en long avec dessin de méandres. Tous les tissus sont en fibre textile DRALON® de Bayer • *F.l.tr.* : Hand-made vertical stripes with effect yarn. – Rustic horizontal stripes with bouclé yarns. – Vertical key pattern stripes. All fabrics in Bayer Textile fibre DRALON® • *Da sin. a dest.* : Righe longitudinali artigianali con filato d'effetto. – Rustico disegno a righe trasversali con filati bouclé. – Righe longitudinali con motivo di meandro. Tutti i tessuti sono prodotti con DRALON®, la fibra tessile Bayer.





LINOTEX AG
KIRCHBERG

V.l.n.r. : Strukturierter Uni mit Bouclégarnen. – Eleganter Querstreifen mit Chenille auf feinem Grund. Alle Gewebe aus Bayer Textilfaser DRALON® • *De g. à dr.* : Uni structuré avec filés pour effets. – Élégantes barres transversales en chenille sur fond fin. Tous les tissus sont en fibre textile DRALON® de Bayer • *F.l.tr.* : Plain structured fabric with bouclé yarns. – Elegant horizontal stripes with chenille on fine ground. All fabrics in Bayer Textile Fibre DRALON® • *Da sin. a dest.* : Disegno unito strutturato con filati bouclé. – Eleganti righe trasversali con chenille su sfondo fine. Tutti i tessuti sono prodotti con DRALON®, la fibra tessile Bayer.





HABIS TEXTIL AG
FLAWIL

V.l.n.r.: Schussraschelgardine, 95% Polyester, 5% Seide. – Buntgewebter Deko-Stoff, 91% Polyacryl, 9% Leinen. – Jacquard-Gewebe, 70% Polyacryl, 30% Baumwolle. – Deko-Gewebe mit Fantasie-Loop-Garn aus Bayer-Textilfaser DRALON® • *De g. à dr.:* Voilage rachel à trame en polyester et soie (95:5). – Tissu pour la décoration, tissé en couleurs, en polyacryl et lin (91:9). – Tissu jacquard en polyacryl et coton (70:30). – Tissu pour la décoration avec filé fantaisie bouclé, en fibre textile DRALON® de Bayer • *F.l.tr.:* Warp raschel net curtaining, 95% polyester, 5% silk. – Colour-woven curtaining fabrics, 91% polyacryl, 9% linen. – Jacquard fabric, 70% polyacryl, 30% cotton. – Curtaining fabric with fancy looped yarn in Bayer textile fibre DRALON® • *Da sin. a dest.:* Tendina con trama raschel, poliestere 95%, seta 5%. – Tessuto d'arredamento multicolore, poliacrile 91%, lino 9%. – Tessuto jacquard, poliacrile 70%, cotone 30%. – Tessuto d'arredamento con filato loop fantasia di DRALON®, la fibra tessile Bayer.

